

学俚语记单词：口蜜腹剑与唱片骑师托福考试(TOEFL) PDF
转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645590.htm 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1.赛论 每次警铃想起都意味着有事情发生，意味着社会和谐被破坏，所以我们可以认为警铃是不详的东西，那么就可以用siren来形容了。Siren（塞伦）本来是希腊神话里的女妖，上半身是女人肢体，下半身则是大鸟肢体，有点像我国《山海经#8226.唐玄宗天宝元年》）。英国也有一个说人家「口有蜜」的形容词：mealy-mouthed。按希腊文melimuthos是「蜜语」（honey speech）的意思

，mealy-mouthed就是从这个希腊字演变出来的。最初，mealy-mouthed大概只是用来形容甜言蜜语求宠的人；现在，凡是油腔滑调、说话虚伪或者转弯抹角，都可以叫做mealy-mouthed了，例如：He is no mealy-mouthed politician.

You can depend on what he says.（他不是个油腔滑调的政客，他的话是值得信赖的。）www.Examda.CoM考试就到百考试题

3.扎营战争 www.Examda.CoM考试就到百考试题 古时候，两军交战，一般都先择地扎营。《三国志》说刘备率大军征吴的时候，「处处结营」，吴军大都督陆逊「以火攻……破其四十余营」，刘备败走，从此蜀汉就元气大伤了。这场大战，名副其实是英国人所说的pitched battle了。按pitched battle就是「激战」、「决战」的意思。Pitched一字，指的是扎营：英文叫「扎」做pitch a tent。由于先扎营然后出兵厮杀的战争一般都是大战，所以英国人有pitched battle这个说法。激烈的争夺或争执，也可称作pitched battle，例如：We must

be prepared to fight a pitched battle for a free press (我们必须准备为新闻自由展开一场激烈斗争)。和pitched battle相对的是skirmish (小冲突、小战斗)。这个字出自解作「剑击」的德文eskirmir, 可以做动词用, 例如: The government troops and the rebels have been skirmishing for years (政府军和叛军多年来都有小规模冲突)。

4. 喂 今天, 英语国家的人打招呼, 最常用的是hello/hallo或hi这两个字, 相当于中文的「喂」。这两个字有一个相同的起源。首先说语气比hello/hallo更加随便的hi字。从前人们见面, 一般会说How are you (你好吗)? 后来, 懒把三个字都说出来的人就含含糊糊的说hiyah, 实行「三合一」, 省了一个音节, 总之对方明白是问好的意思就算了。最后, 人们连yah这个音都省了, 于是Howareyou变成了Hi! 至于hello/hallo, 历史比hi悠久得多。一般相信, 这个字起源于十一世纪中叶。当时讲法语的诺曼人 (Normans) 征服了英格兰, 英格兰人也就学了用法语ho (喂)、la (那边的) 两字打招呼。后来, 人们懒把两个字分开来说, 于是「二合一」, hollo、hallo、halloo等说法相继出现了。这些当然就是今天hello/hallo的前身。

5. 唱片骑师? D.J. 是什么? 香港小学生都知道这是disc jockey的简称, 中文译做「唱片骑师」。但这是劣得无可再劣的翻译了。来源

: www.100test.com 按jockey一字的原意当然是「骑师」, 作动词用, 是指骑师策马竞赛。由于骑师竞赛必须巧妙操纵马匹, 所以, jockey也可引伸作「(机械等的) 操纵者」; 作动词用, 就是「巧妙操纵」或「欺骗」的意思, 例如Tom jockeyed her out of her money即「汤姆骗了她的钱」。唱片播放节目主持人之所以叫做disc jockey, 就是因为他是「唱片操纵者」,

正如「升降机操作员」可以叫做elevator jockey、「打字员」可以叫做typewriter jockey一样。这里jockey一字是不可以随便译做「骑师」的。骑师竞赛时彼此争夺有利位置的现象，还给英文添了一个成语：jockey for position。这成语往往引伸为「不择手段争取有利地位」的意思，例如：The coming general election saw all politicians jockeying for position（大选将临，政客们都使尽手段争夺有利地位）。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com